

Zmluva o poskytovaní služieb

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení a zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov

(ďalej len „zmluva“)

medzi

Objednávateľ: Slovenská národná knižnica
sídlo: Námestie J. C. Hronského 1, 036 01 Martin
štatutárny orgán: Ing. Katarína Krištofová, PhD., generálna riaditeľka
právna forma: štátna rozpočtová organizácia
IČO: 36138517
DIČ: 2021537199
IČ DPH: SK2021537199 – reg. podľa § 7 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov
bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN:
SWIFT: SPSRSKBA

Kontaktná osoba vo veciach realizácie zmluvy: Ing. Eva Králiková, e-mail: eva.kralikova@snk.sk,
t. č.: +421 43 2451 220

Kontaktná osoba v zmluvných veciach: JUDr. Barbora Belianska, e-mail: barbora.belianska@snk.sk,
t. č.: +421 43 2451 609

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ: DELTECH, a.s.
sídlo: Priemyselná 1, 031 01 Liptovský Mikuláš
štatutárny orgán: Ing. Pavel Vrbičan – generálny riaditeľ a predseda predstavenstva
registrácia: Okresný súd Žilina, Oddiel Sa, Vložka č. 10415/L
IČO: 30 225 582
DIČ: 202 042 7959
IČ DPH: SK 202 042 7959
bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.

IBAN:
SWIFT: SUBASKBX
kontakt: deltech@deltech.sk

osoba zodpovedná vo veciach realizácie zmluvy: Bc. Viktor Kráľ, obchodný manažér
e-mail: viktor.kral@deltech.sk
t. č.: +421 914 120 807

(ďalej len „poskytovateľ“)

(spolu aj ako „zmluvné strany“)

Preambula

Zmluva sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) na predmet obstarávania "**Zabezpečenie pravidelných kontrol a revízií zabezpečovacích zariadení - elektrická požiarne signalizácia, elektronický zabezpečovací systém, systém kontroly vstupov v objektoch Slovenskej národnej knižnice**".

Verejný obstarávateľ na predmet zákazky tejto zmluvy použil postup verejného obstarávania – podlimitná zákazka. Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania bolo uverejnené vo Vestníku verejného obstarávania č. 16/2020 zo dňa 24.01.2020 pod značkou 3584 – WYS Do predmetného verejného obstarávania predložil ponuku aj poskytovateľ. Na základe vyhodnotenia ponúk predložených do uvedeného postupu zadávania zákazky, účastníci zmluvy uzavretím tejto zmluvy prejavujú svoju vôľu dohodnúť podmienky a spôsob realizácie predmetu zákazky.

V zmysle § 13 ods. 1 vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii, prevádzkovateľ požiarneho zariadenia zabezpečuje vykonávanie jeho pravidelnej kontroly. Pravidelné kontroly a rozsah zariadenia elektrickej požiarnej signalizácie vymedzuje § 15 vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z., ktorou sa ustanovujú vlastnosti elektrickej požiarnej signalizácie, podmienky jej prevádzkovania a zabezpečenia jej pravidelnej kontroly - vykonávajú sa denné, mesačné, štvrt'ročné a ročné kontroly. Elektronický zabezpečovací systém a systém kontroly vstupov je potrebné vykonávať v zmysle vyhlášky MPSVaR SR č. 508/2009 Z. z. ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia, ako aj platných STN a STN EN štvrt'ročne a ročne, nakoľko ide o vyhradené technické zariadenie elektrické. Za účelom splnenia povinností poskytovateľa sa uzatvára táto zmluva.

Čl. I

Predmet zmluvy

1.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť objednávateľovi služby – **zabezpečenie pravidelných kontrol a revízií zabezpečovacích zariadení - elektrická požiarne signalizácia, elektronický zabezpečovací systém, systém kontroly vstupov v objektoch Slovenskej národnej knižnice**, a to podľa špecifikácie, ktorá je zadaná v Prílohe č. 1 a Prílohe č. 2 tejto zmluvy (ďalej aj „služby“).

Konkrétne rozčlenenie **paušálnych služieb** na jednotlivé objekty objednávateľa, konkrétna špecifikácia a rozsah paušálnych služieb, zoznam zariadení a špecifikácia pre jednotlivé zariadenia sú bližšie špecifikované v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Príloha č. 2 tejto zmluvy obsahuje položky a sadzby v prípade potreby odôvodniteľných a nevyhnutných **nadpaušálnych služieb**. Obidve prílohy tvoria nedeliteľnú súčasť zmluvy. *Zmluvné strany berú na vedomie, že požadované termíny uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy sú orientačné, a definitívne termíny budú v prípade potreby zmluvnými stranami upravené v závislosti od dátumu nadobudnutia účinnosti zmluvy.*

1.2 Predmetom zmluvy je súčasne aj záväzok objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi za riadne a včas poskytnuté služby cenu dohodnutú podľa čl. IV tejto zmluvy.

Čl. II

Práva a povinnosti zmluvných strán

2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje k riadnemu a včasnému poskytovaniu služieb spolu s dodaním potrebných dokladov a potvrdení, ktoré sa na poskytovanie služieb vzťahujú.

2.2 Poskytovateľ sa zaväzuje vynakladať maximálne úsilie pri poskytovaní služieb, a tieto poskytovať odborne a zodpovedne. Služby sa zaväzuje vykonávať v súlade s požiadavkami a pokynmi objednávateľa. Na prípadnú nesprávnosť alebo nevhodnosť pokynov objednávateľa je poskytovateľ povinný upozorniť.

2.3 Zmluvné strany sa zväzujú vzájomne si oznamovať akékoľvek skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na riadne plnenie povinností podľa tejto zmluvy.

2.4 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi potrebnú súčinnosť a prevziať riadne a včas poskytnuté služby.

2.5 Objednávateľ je povinný umožniť prístup pracovníkom (zamestnancom) poskytovateľa k zariadeniam špecifikovaným v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a súčasne umožniť prístup dopravných prostriedkov poskytovateľa do objektov objednávateľa.

2.6 Pokiaľ niektorú časť predmetu zmluvy poskytovateľ zabezpečuje subdodávateľským spôsobom, zodpovedá za splnenie podmienok dohodnutých v tejto zmluve v celom rozsahu tak, ako keby všetky podmienky plnil on sám, pretože objednávateľ má uzavretú dohodu len s poskytovateľom a nie s jeho subdodávateľmi.

2.7 Poskytovateľ pri poskytovaní služieb použije/nepoužije (vybrať relevantnú možnosť) subdodávateľov. Podiel zákazky, ktorý zadá poskytovateľ subdodávateľom, predstavuje %, t. j. € bez DPH z celkovej ceny. Navrhovaní subdodávateľia sú uvedení v Prílohe č. 3 tejto zmluvy.

2.8 V prípade, že počas plnenia zmluvy bude zo strany poskytovateľa pripravovaná, resp. navrhovaná zmena pôvodného subdodávateľa, je tento povinný o tejto skutočnosti objednávateľa písomne bez zbytočného odkladu informovať, a to najneskôr päť kalendárnych dní pred nástupom nového subdodávateľa, ktorý má nastúpiť namiesto pôvodného subdodávateľa, s uvedením dôvodu tejto ním navrhovanej zmeny, spolu s návrhom na nového subdodávateľa, s uvedením jeho identifikačných údajov, pričom aj tento nový subdodávateľ musí spĺňať všetky podmienky podľa zákona o verejnom obstarávaní. Uskutočnená zmena subdodávateľa však musí byť potvrdená písomnou dohodou oboch zmluvných strán.

Čl. III

Miesto plnenia

3.1 Miestom plnenia je:

a) sídelná budova Slovenskej národnej knižnice, Námestie J. C. Hronského 1, 036 01 Martin,

b) Literárne múzeum, M. R. Štefánika 11, 036 01 Martin,

c) Slovanské múzeum A. S. Puškina, Brodzany 159, 958 42 Brodzany,

d) Kaštieľ Diviaky, Matičná 23, 039 01 Turčianske Teplice - Diviaky,

e) budova Konzervačného a digitalizačného centra Slovenskej národnej knižnice, Francúzskych partizánov 2499, 038 61 Vrútky.

Čl. IV

Cena a platobné podmienky

4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že cena za poskytnutie služieb v zmysle tejto zmluvy je stanovená v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhláškou Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva tento zákon. Cena za predmet plnenia pozostáva z ceny paušálne dohodnutých služieb (ďalej len „paušálna cena“), bližšie špecifikovanej v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a z ceny nadpaušálnych služieb (ďalej len „nadpaušálna cena“), bližšie špecifikovanej v Prílohe č. 2 tejto zmluvy.

4.2 Cena paušálne dohodnutých služieb obsahuje už aj náklady na dopravu poskytovateľa na miesto výkonu prác, vrátane straty času na ceste a preto poskytovateľ nie je oprávnený tieto náklady zvlášť fakturovať.

| | Cena v EUR bez DPH | Cena v EUR s DPH |
|--|--------------------|------------------|
| Mesačná paušálna cena za zabezpečenie pravidelných kontrol a revízií zabezpečovacích zariadení (EPS,EZS,SKV) | 1 597,77 | 1 917,32 |
| Celková cena za zabezpečenie kontrol a revízií zabezpečovacích zariadení (EPS,EZS,SKV) za obdobie platnosti zmluvy | 76 693,00 | 92 031,00 |

Zmluvnými stranami dohodnutá celková cena (maximálna cena) za paušálne dohodnuté služby za obdobie platnosti tejto zmluvy je **1597,77 Eur bez DPH** (slovom: tisícpäťstodevät'desiatsedem Eur a sedemdesiatsedem centov bez DPH), **t. j. 1917,32 Eur s DPH** (slovom: tisícdeväťstosedemnáť Eur a tridsaťdva centov s DPH).

4.3 Nadpaušálna cena predstavuje:

- cenu za vykonávané činnosti, ktoré sú fakturované v hodinovej sadzbe a bližšie špecifikované v Prílohe č. 2 tejto zmluvy,
- dopravné náklady fakturované v sadzbe za 1 km, pričom sadzba za 1 km je uvedená v Prílohe č. 2 tejto zmluvy.

Predpokladaný finančný limit vyčlenený v rozpočte objednávateľa na nadpaušálne služby je v sume **25 790,00 Eur bez DPH** (slovom: dvadsaťpäťtisícšesťstodevät'desiat Eur bez DPH), t. j. **30 948,00 Eur s DPH** (slovom: tridsaťtisícdeväťstoštyridsaťosem Eur s DPH). Nadpaušálne služby budú realizované na základe samostatnej objednávky, ktorej rozsah bude vopred odsúhlasený zástupcami zmluvných strán.

4.4 V nadpaušálnej cene nie sú zahrnuté náklady na dodaný materiál, náhradné diely na zariadenia. Tento materiál a náklady na dopravu budú fakturované podľa skutočnej spotreby a dodávky po vopred odsúhlasenom rozsahu zástupcami zmluvných strán. Poskytovateľ je povinný poskytnúť súčinnosť pri špecifikácii spotrebného materiálu, pri každom jednotlivom prípade osobitne.

4.5 K cenám bude účtovaná DPH v zmysle platných právnych predpisov. Poskytovateľ sa zaväzuje, že v prípade, ak v čase predloženia ponuky do verejného obstarávania nebol platcom DPH a po predložení ponuky sa stal platcom DPH, upraví ceny tak, aby celková cena za predmet zákazky v eurách s DPH neprekročila celkovú cenu za predmet zákazky v eurách tak, ako je uvedená v jeho ponuke v rámci verejného obstarávania. Zmluvné strany sa dohodli, že cena je konečná a pevná a nepodlieha počas doby plnenia predmetu zmluvy žiadnym zmenám.

4.6 Cena dohodnutá v bode 4.1 tohto článku bude objednávateľom uhradená na základe faktúry vystavenej poskytovateľom mesačne pozadu, za činnosti v zmysle Prílohy č. 1 alebo Prílohy č. 2, a to samostatne za paušálne činnosti a samostatne za nadpaušálne činnosti. Faktúry vystaví poskytovateľ v členení na jednotlivé objekty.

4.7 Každá faktúra musí mať náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

4.8 Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej vystavenia. Ak predložená faktúra nebude spĺňať požadované náležitosti alebo nebude vystavená v súlade s touto zmluvou, objednávateľ ju vráti poskytovateľovi na opravu alebo doplnenie. Lehota splatnosti začne plynúť odo dňa vystavenia doplnenej alebo opravenej faktúry poskytovateľom.

Čl. V Kontaktné osoby

5.1 Kontaktnými osobami objednávateľa sú:

- Ing. Eva Cetlová - riaditeľka Kancelárie generálneho riaditeľa
tel.: +421432451285
e-mail: eva.cetlova@snk.sk

- Ing. Tatiana Fraštiová - vedúca oddelenia pre ľudské zdroje
tel.: +421432451118
e-mail: tatiana.frastiova@snk.sk

- Ing. Eva Králiková - Odb. referent obrany, ochrany a BOZP
tel.: +421432451220
e-mail: eva.kralikova@snk.sk

5.2 Kontaktnými osobami poskytovateľa sú:

- Bc. Viktor Kráľ
tel.: +421 914 120 807
e-mail: viktor.kral@deltech.sk

- Miroslav Dupáč – zástupca riaditeľa technického úseku
tel.: + 421 903 706 702
e-mail: miroslav.dupac@deltech.sk

5.3 Zmluvné strany sú povinné zmenu kontaktných osôb oznámiť písomne doporučenou listovou zásielkou a e-mailom, a to bez zbytočného odkladu s uvedením dátumu zmeny.

Čl. VI Vady a zodpovednosť za škodu

6.1 Poskytovateľ zodpovedá za vady služieb v plnom rozsahu a po celú dobu, po ktorú služby poskytuje.

6.2 Prípadnú reklamáciu vady plnenia tejto zmluvy je objednávateľ povinný oznámiť bezodkladne, najneskôr do troch dní od jej zistenia.

6.3 Poskytovateľ sa zaväzuje prípadné vady odstrániť bez zbytočného odkladu po uplatnení oprávnenej reklamácie objednávateľom.

6.4 V prípade, ak poskytovateľ spôsobí pri poskytovaní služieb objednávateľovi škodu, zodpovedá za ňu v plnom rozsahu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.

Čl. VII Sankcie a zmluvné pokuty

7.1 Sankcie dohodnuté v tejto zmluve sú zmluvnými sankciami. Zaplacením akejkoľvek zmluvnej pokuty podľa tejto zmluvy sa poskytovateľ nezbujuje povinnosti splnenia záväzku zabezpečeného zmluvnou pokutou ani povinnosti nahradiť škodu tým spôsobenú.

7.2 V prípade, že poskytovateľ nesplní niektorú zo svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a ani v dodatočnej objednávateľom stanovenej lehote poskytovateľ neodstráni vady, má objednávateľ právo faktúrovať zmluvnú pokutu vo výške 5 % z celkovej ceny za príslušný mesiac.

7.3 Pri opakovanom preukázateľnom upozornení poskytovateľa na neposkytnutie dohodnutého rozsahu služieb je objednávateľ oprávnený uplatniť zmluvnú pokutu v nasledujúcom fakturačnom období vo výške 10 % z celkovej ceny za príslušný mesiac.

7.4 Zmluvné pokuty sa neuplatnia v prípade, ak bude porušenie povinností preukázateľne spôsobené vyššou mocou (požiar, povodeň, zemetrasenia a pod.).

Čl. VIII

Doba platnosti zmluvy a spôsoby jej skončenia

8.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu 48 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

8.2 Zmluvu je možné ešte pred uplynutím doby dohodnutej v bode 8.1 tohto článku ukončiť:

a) písomnou dohodou obidvoch zmluvných strán. V písomnej dohode o ukončení zmluvy sa uvedie deň, ku ktorému platnosť zmluvy skončí.

b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, a to aj bez udania dôvodu, pričom výpovedná lehota je trojmesačná a začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Čl. IX

Osobitné ustanovenia

9.1 Objednávateľ je právnickou osobou, ktorej zriaďovateľom je Ministerstvo kultúry SR a je národnou knižnicou, na ktorú sa vzťahuje zákon č. 126/2015 Z. z. o knižniciach a o zmene a doplnení zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 38/2014 Z. z.

Vzhľadom na osobitné postavenie národnej knižnice a úlohy súvisiace s činnosťou národnej knižnice sa vzťahujú na prevádzku, poskytovanie knižnično-informačných služieb, ako aj na ochranu uloženého knižničného fondu osobitné ustanovenia uvedeného zákona. V objektoch objednávateľa sa nachádza knižničný fond, historické knižničné dokumenty a historické knižničné fondy vedené v osobitnej evidencii, na ktoré sa vzťahuje uvedený zákon. V súlade s uvedeným zákonom je objednávateľ povinný zabezpečovať ochranu knižničného fondu ako aj má povinnosti správcu pri zabezpečovaní ochrany historických knižničných dokumentov a historického knižničného fondu.

Poskytovateľ podpisom zmluvy prehlasuje, že je oboznámený s touto skutočnosťou, zaväzuje sa dôkladne oboznámiť s predmetným zákonom a zaväzuje sa vykonávať dohodnuté činnosti podľa tejto zmluvy tak, aby pri realizácii daných činností neporušoval uvedený zákon.

9.2 Objednávateľ oboznámil poskytovateľa, že v objekte – Sídlna budova Slovenskej národnej knižnice sa nachádza Literárny archív, na ktorý sa vzťahuje zákon č. 395/2002 Z. z. o archívoch, registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Na činnosť Literárneho archívu,

prístup k archívnym dokumentom, na umiestnenie archívnych dokumentov a ochranu sa vzťahujú ustanovenia tohto zákona.

Poskytovateľ podpisom zmluvy prehlasuje, že je oboznámený s touto skutočnosťou, zaväzuje sa dôkladne oboznámiť s predmetným zákonom a zaväzuje sa vykonávať dohodnuté činnosti podľa tejto zmluvy tak, aby pri realizácii daných činností neporušoval uvedený zákon.

9.3 Objednávateľ oboznámil poskytovateľa, že v objekte Literárne múzeum a Slovenské múzeum A. S. Puškina je zriadené múzeum v zmysle zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a pre tento objekt je potrebné zabezpečiť bezpečnosť zbierkových predmetov v súlade s týmto zákonom.

Poskytovateľ podpisom zmluvy prehlasuje, že je oboznámený s touto skutočnosťou, zaväzuje sa dôkladne oboznámiť s predmetným zákonom a zaväzuje sa vykonávať dohodnuté činnosti podľa tejto zmluvy tak, aby pri realizácii daných činností neporušoval uvedený zákon.

9.4 Poskytovateľ sa zaväzuje predložiť objednávateľovi originál, alebo overenú kópiu dokladov o oprávnení realizovať predmet zmluvy (výpis z obchodného, živnostenského alebo iného relevantného registra), ako aj ďalšie, právnymi predpismi vyžadované, osvedčenia o oprávnení poskytovať služby.

Čl. X

Záverečné ustanovenia

10.1 Písomnosti v zmysle tejto zmluvy sa doručujú na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zásielka sa považuje za doručení v deň jej osobného odovzdania, v deň jej doručenia prostredníctvom poštového podniku alebo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia zásielky adresátom. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručení na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie.

10.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. V prípade, ak zmluva nie je podpísaná oboma zmluvnými stranami v ten istý deň, zmluva nadobúda platnosť v deň, v ktorom dôjde k podpisu zmluvy zmluvnou stranou, ktorá ju podpisuje v poradí ako druhá.

10.3 Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky v plnom rozsahu.

10.4 Táto zmluva nadobúda účinnosť v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.

10.5 Táto zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých objednávateľ dostane dve vyhotovenia a poskytovateľ jedno vyhotovenie.

10.6 Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len prostredníctvom písomných očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

10.7 Právne vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia právnymi predpismi uvedenými v záhlaví tejto zmluvy, ako aj ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

10.8 V prípade, ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, predmetnou neplatnosťou, neúčinnosťou alebo nevykonateľnosťou nie je dotknutý ostatný obsah tejto zmluvy. Príslušné ustanovenie zmluvy sa nahradí takým platným a účinným zákonným ustanovením, ktoré je mu svojím významom a účelom najbližšie.

10.9 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:

Príloha č. 1 – Špecifikácia paušálnych služieb a cena

Príloha č. 2 - Špecifikácia nadpaušálnych služieb a cena

Príloha č. 3 - Zoznam subdodávateľov (v prípade, ak je to relevantné v zmysle čl. II bod 2.8 tejto zmluvy)

10.10 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nekonali v omyle ani v tiesni, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

Za objednávateľa:
V *Katarína Krištofová* dňa 15-05-2020

Za poskytovateľa: *[Signature]* 04. 05. 2020
V Liptovskom Mikuláši dňa.....

Ing. Katarína Krištofová, PhD.
generálna riaditeľka

Ing. Pavel Vrbičan
generálny riaditeľ a predseda predstavenstva

Príloha č. 1 – Špecifikácia paušálnych služieb a ceny

A. Slovenská národná knižnica - Sídlná budova SNK, J. C. Hronského 1, Martin

1. Zariadenie elektrická požiarňa signalizácia (EPS)

EPS typ ESSER IQ Control M dvojstupňová

| | |
|-------------------------------|----------|
| Opticko dymové hlásiče | - 310 ks |
| Multisenzorový hlásič | - 19 ks |
| Tlačidlový hlásič | - 35 ks |
| Lineárny dymový hlásič | - 3 ks |
| Opticko-multisenzorový hlásič | - 2 ks |

Ďalšie zariadenia - sirény, kombinované akusticko optické signalizačné zariadenia, ovládanie dverí atď.

Rozsah požadovaných úkonov:

- zabezpečenie prehliadok, skúšok, servisov, opráva a údržby zariadenia EPS
- vykonávanie kontrol požiarnotechnického zariadenia EPS v zmysle § 15 vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z.:
 - štvrtročná kontrola v zmysle §15 ods. 2, písm. c) vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z.,
 - ročná kontrola v zmysle §15 ods. 2, písm. d) vyhlášky MV SR č.726/2002 Z. z.
- zabezpečenie preškolenia osôb, ktoré budú zodpovedné za obsluhu zariadenia EPS,
- zabezpečenie preškolenia osôb, ktoré budú zodpovedné za údržbu zariadenia EPS.

| Kontrola EPS v zmysle vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z. | Požadovaný termín kontroly |
|--|----------------------------|
| Ročná kontrola EPS | 02/2020 |
| | 02/2021 |
| | 02/2023 |
| Štvrtročná kontrola EPS | 05/2020 |
| | 08/2020 |
| | 11/2020 |
| | 05/2021 |
| | 08/2021 |
| | 11/2021 |
| | 05/2022 |
| | 08/2022 |
| | 11/2022 |
| | 05/2023 |
| | 08/2023 |
| | 11/2023 |

2. Vykonanie revízie elektrického zariadenia EPS

Vykonanie ročnej revízie elektrického zariadenia EPS a vypracovanie správy o revízií elektrického zariadenia v zmysle vyhl. MPSVaR SR č. 508/2009 Z. z, STN 33 1500 a vyhl. MV SR č. 726/2002 Z. z.

| | |
|--|---------|
| Termíny vykonania ročnej revízie elektrického zariadenia EPS | 02/2020 |
| | 02/2021 |
| | 02/2022 |

3. Pravidelná kontrola zariadenia EZS (elektronický zabezpečovací systém)/EZS prístupový systém/audiovrátnik

Pravidelné kontroly a skúšky sa budú vykonávať podľa vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a platných STN a STN EN štvrťročne a ročne.

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania pravidelnej ročnej revízie a odbornej skúšky zariadenia EZS | 10/2020 |
| | 10/2021 |
| | 10/2022 |
| | 10/2023 |

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania štvrťročných kontrol zariadenia EZS | 01/2020 |
| | 04/2020 |
| | 07/2020 |
| | 01/2021 |
| | 04/2021 |
| | 07/2021 |
| | 01/2022 |
| | 04/2022 |
| | 07/2022 |
| | 01/2023 |
| | 04/2023 |
| | 07/2023 |

4. Pravidelná kontrola zariadenia SKV (Systém kontrolovaných vstupov)

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania pravidelnej ročnej revízie a odbornej skúšky zariadenia SKV | 10/2020 |
| | 10/2021 |
| | 10/2022 |
| | 10/2023 |

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania štvrťročných kontrol zariadenia SKV | 01/2020 |
| | 04/2020 |
| | 07/2020 |
| | 01/2021 |
| | 04/2021 |
| | 07/2021 |
| | 01/2022 |
| | 04/2022 |
| | 07/2022 |
| | 01/2023 |
| | 04/2023 |
| | 07/2023 |

1. Zariadenie elektrická požiarňa signalizácia (EPS)

EPS ústredňa MHU 115 s konvenčnými hlásičmi v počte 28 ks.

Rozsah požadovaných úkonov:

- zabezpečenie prehliadok, skúšok, servisov, opráva a údržby zariadenia EPS
- vykonávanie kontrol požiarnotechnického zariadenia EPS v zmysle § 15 vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z.:

- štvrťročná kontrola v zmysle §15 ods. 2, písm. c) vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z.,
- ročná kontrola v zmysle §15 ods. 2, písm. d) vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z.

- zabezpečenie preškolenia osôb, ktoré budú zodpovedné za obsluhu zariadenia EPS,
- zabezpečenie preškolenia osôb, ktoré budú zodpovedné za údržbu zariadenia EPS.

| Kontrola EPS v zmysle vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z. | Požadovaný termín kontroly |
|--|----------------------------|
| Ročná kontrola EPS | 02/2020 |
| | 02/2021 |
| | 02/2023 |
| Štvrťročná kontrola EPS | 05/2020 |
| | 08/2020 |
| | 11/2020 |
| | 05/2021 |
| | 08/2021 |
| | 11/2021 |
| | 05/2022 |
| | 08/2022 |
| | 11/2022 |
| | 05/2023 |
| | 08/2023 |
| | 11/2023 |

2. Vykonanie revízie elektrického zariadenia EPS

Vykonanie ročnej revízie elektrického zariadenia EPS a vypracovanie správy o revízií elektrického zariadenia v zmysle vyhl. MPSVaR SR č. 508/2009 Z. z, STN 33 1500 a vyhl. MV SR č. 726/2002 Z. z.

| | |
|--------------------------------------|---------|
| Termíny vykonania ročnej revízie EPS | 02/2020 |
| | 02/2021 |
| | 02/2022 |

3. Pravidelná kontrola zariadenia EZS (elektronický zabezpečovací systém)

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania pravidelnej ročnej revízie a odbornej skúšky zariadenia EZS | 10/2020 |
| | 10/2021 |
| | 10/2022 |
| | 10/2023 |

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania štvrtročných kontrol zariadenia EZS | 01/2020 |
| | 04/2020 |
| | 07/2020 |
| | 01/2021 |
| | 04/2021 |
| | 07/2021 |
| | 01/2022 |
| | 04/2022 |
| | 07/2022 |
| | 01/2023 |
| | 04/2023 |
| | 07/2023 |

C. Slovenská národná knižnica - Literárne múzeum, M.R. Štefánika 1045/64, Martin

1. Zariadenie elektrická požiarňa signalizácia (EPS)

EPS typ ESSER IQ Control M

Opticko dymové hlásiče IQ8QUAD

- 100 ks

Tlačidlový hlásič ESSER

- 5 ks

Ďalšie zariadenia - sirény, kombinované akusticko optické signalizačné zariadenia, ovládanie dverí atď.

Rozsah požadovaných úkonov:

- zabezpečenie prehliadok, skúšok, servisov, opráva a údržby zariadenia EPS

- vykonávanie kontrol požiarnotechnického zariadenia EPS v zmysle § 15 vyhlášky MV SR č.

726/2002 Z. z.:

· štvrtročná kontrola v zmysle §15 ods. 2, písm. c) vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z.,

· ročná kontrola v zmysle §15 odst.2, písm. d) vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z.

- zabezpečenie preškolenia osôb, ktoré budú zodpovedné za obsluhu zariadenia EPS,

- zabezpečenie preškolenia osôb, ktoré budú zodpovedné za údržbu zariadenia EPS.

| Kontrola EPS v zmysle vyhlášky MV SR č. 726/2002 Z. z. | Požadovaný termín kontroly |
|--|----------------------------|
| Ročná kontrola EPS | 01/2020 |
| | 01/2021 |
| | 01/2023 |
| Štvrťročná kontrola EPS | 04/2020 |
| | 07/2020 |
| | 10/2020 |
| | 04/2021 |
| | 07/2021 |
| | 10/2021 |
| | 04/2022 |
| | 07/2022 |
| | 10/2022 |
| | 04/2023 |
| | 07/2023 |
| 10/2023 | |

2. *Výkonanie revízie elektrického zariadenia EPS*

Vykonanie ročnej revízie elektrického zariadenia EPS a vypracovanie správy o revízií elektrického zariadenia v zmysle vyhl. MPSVaR SR č. 508/2009 Z. z, STN 33 1500 a vyhl. MV SR č. 726/2002 Z. z.

| | |
|--------------------------------------|---------|
| Termíny vykonania ročnej revízie EPS | 01/2020 |
| | 01/2021 |
| | 01/2022 |

3. *Pravidelná kontrola zariadenia EZS (elektronický zabezpečovací systém)*

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania pravidelnej ročnej revízie a odbornej skúšky zariadenia EZS | 10/2020 |
| | 10/2021 |
| | 10/2022 |
| | 10/2023 |

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania štvrťročných kontrol zariadenia EZS | 01/2020 |
| | 04/2020 |
| | 07/2020 |
| | 01/2021 |
| | 04/2021 |
| | 07/2021 |
| | 01/2022 |
| | 04/2022 |
| | 07/2022 |
| | 01/2023 |
| | 04/2023 |
| 07/2023 | |

1. Pravidelná kontrola zariadenia EZS (elektronický zabezpečovací systém)

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania pravidelnej ročnej revízie a odbornej skúšky zariadenia EZS | 10/2020 |
| | 10/2021 |
| | 10/2022 |
| | 10/2023 |

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania štvrťročných kontrol zariadenia EZS | 01/2020 |
| | 04/2020 |
| | 07/2020 |
| | 01/2021 |
| | 04/2021 |
| | 07/2021 |
| | 01/2022 |
| | 04/2022 |
| | 07/2022 |
| | 01/2023 |
| | 04/2023 |
| | 07/2023 |

E. Konzervačné a digitalizačné centrum Vrútky, Francúzskych partizánov 2499, 038 61 Vrútky

1. Pravidelná kontrola zariadenia SKV (Systém kontrolovaných vstupov)

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania pravidelnej ročnej revízie a odbornej skúšky zariadenia SKV | 10/2020 |
| | 10/2021 |
| | 10/2022 |
| | 10/2023 |

| | |
|---|---------|
| Termíny vykonania štvrťročných kontrol zariadenia SKV | 01/2020 |
| | 04/2020 |
| | 07/2020 |
| | 01/2021 |
| | 04/2021 |
| | 07/2021 |
| | 01/2022 |
| | 04/2022 |
| | 07/2022 |
| | 01/2023 |
| | 04/2023 |
| | 07/2023 |

Celková cena za zabezpečenie pravidelných kontrol a revízií zabezpečovacích zariadení - elektrická požiarne signalizácia, elektronický zabezpečovací systém, systém kontroly vstupov v objektoch Slovenskej národnej knižnice bude zahŕňať:

1. vykonanie štvrťročných kontrol EPS v počte 12krát v období platnosti zmluvy v sídelnej budove SNK,
 - vykonanie štvrťročných kontrol EPS v počte 12krát v období platnosti zmluvy v Literárnom múzeu,
 - vykonanie štvrťročných kontrol EPS v počte 12krát v období platnosti zmluvy v kaštieli Diviaky,
 - vykonanie ročných kontrol EPS v počte 4krát v období platnosti zmluvy v sídelnej budove SNK,
 - vykonanie ročných kontrol EPS v počte 4krát v období platnosti zmluvy v Literárnom múzeu,
 - vykonanie ročných kontrol EPS v počte 4krát v období platnosti zmluvy v Kaštieli Diviaky,
 - vykonanie revízie elektrického zariadenia EPS v počte 3krát v období platnosti zmluvy v sídelnej budove SNK,
 - vykonanie revízie elektrického zariadenia EPS v období platnosti zmluvy v Literárnom múzeu,
 - vykonanie revízie elektrického zariadenia EPS v období platnosti zmluvy v kaštieli Diviaky,
 - vykonanie ročnej kontroly zariadenia EZS CCTV/EZS/prístupový systém/audiovrátnik v počte 4krát v období platnosti zmluvy v sídelnej budove SNK,
 - vykonanie ročnej kontroly zariadenia EZS CCTV/EZS/prístupový systém/audiovrátnik v počte 4krát v období platnosti zmluvy v Literárnom múzeu,
 - vykonanie ročnej kontroly zariadenia EZS v počte 4krát v období platnosti zmluvy v múzeu A.S. Puškina v Brodzanoch,
 - vykonanie ročnej kontroly zariadenia EZS v počte 4krát v období platnosti zmluvy v kaštieli Diviaky,
 - vykonanie štvrťročných kontrol EZS v počte 12krát v období platnosti zmluvy v sídelnej budove SNK,
 - vykonanie štvrťročných kontrol EZS v počte 12krát v období platnosti zmluvy v Literárnom múzeu,
 - vykonanie štvrťročných kontrol EZS v počte 12krát v období platnosti zmluvy v kaštieli Diviaky,
 - vykonanie štvrťročných kontrol EZS v počte 12krát v období platnosti zmluvy v múzeu A.S. Puškina,
 - vykonanie ročnej kontroly zariadenia SKV v období platnosti zmluvy do 31.12.2023 v sídelnej budove SNK,
 - vykonanie ročnej kontroly zariadenia SKV v počte 4krát v období platnosti zmluvy v Literárnom múzeu,
 - vykonanie štvrťročných kontrol SKV v počte 12krát v období platnosti zmluvy v sídelnej budove SNK,
 - vykonanie štvrťročných kontrol SKV v počte 12krát v období platnosti zmluvy v Literárnom múzeu,
 - servisná pohotovosť pre všetky zariadenia a objekty,
 - vypracovanie a odovzdanie revízných správ, správ o odborných prehliadkach a všetkých potrebných dokumentov, dokladov a výstupov z jednotlivých kontrol, revízií,
 - dopravné náklady.

Rozpis cien za jednotlivé zariadenia

| Celková cena za zabezpečenie pravidelných kontrol a revízií zabezpečovacích zariadení <u>EPS</u> v období platnosti zmluvy | | |
|--|-----------------------|---------------------|
| Zabezpečenie kontrol a revízií (štvrt'ročných, ročných) zariadenia EPS v sídelnej budove spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 17 002,00 EUR bez DPH | 20 402,40 EUR s DPH |
| Zabezpečenie kontrol a revízií (štvrt'ročných, ročných) zariadenia EPS v Literárnom múzeu spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 17 002,00 EUR bez DPH | 20 402,40 EUR s DPH |
| Zabezpečenie kontrol a revízií (štvrt'ročných, ročných) zariadenia EPS v kaštieli Diviaky spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 5 557,00 EUR bez DPH | 6 668,40 EUR s DPH |

| Celková cena za zabezpečenie revízií elektrických zariadení <u>EPS</u> v období platnosti zmluvy | | |
|---|------------------|----------------|
| Zabezpečenie ročnej revízie elektrického zariadenia EPS v sídelnej budove spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 1,00 EUR bez DPH | 1,20 EUR s DPH |
| Zabezpečenie ročnej revízie elektrického zariadenia EPS v Literárnom múzeu spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 1,00 EUR bez DPH | 1,20 EUR s DPH |
| Zabezpečenie ročnej revízie elektrického zariadenia EPS v kaštieli Diviaky spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 1,00 EUR bez DPH | 1,20 EUR s DPH |

| Celková cena za zabezpečenie kontroly zariadení (štvrt'ročných, ročných) <u>EZS</u> v období platnosti zmluvy¹³ | | |
|--|-----------------------|---------------------|
| Zabezpečenie ročnej kontroly zariadenia EZS v sídelnej budove spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 13 720,00 EUR bez DPH | 16 464,00 EUR s DPH |
| Zabezpečenie ročnej kontroly zariadenia EZS v Literárnom múzeu spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 12 142,00 EUR bez DPH | 14 570,40 EUR s DPH |
| Zabezpečenie ročnej kontroly zariadenia EZS v kaštieli Diviaky spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 3 886,00 EUR bez DPH | 4,663,20 EUR s DPH |
| Zabezpečenie ročnej kontroly zariadenia EZS v múzeu A.S.Puškina, Brodzany spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 5 557,00 EUR bez DPH | 6 668,40 EUR s DPH |

| | | |
|---|--------------------|--------------------|
| Celková cena za zabezpečenie kontroly zariadení (štvrt'ročných, ročných) SKV v období platnosti zmluvy | | |
| Zabezpečenie ročnej kontroly zariadenia SKV v sídelnej budove spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 912,00 EUR bez DPH | 1 094,40 EUR s DPH |
| Zabezpečenie ročnej kontroly zariadenia SKV v KaDC Vrútky spolu za obdobie platnosti zmluvy vrátane servisnej pohotovosti a dopravných nákladov | 912,00 EUR bez DPH | 1 094,40 EUR s DPH |

| | | |
|---|-----------------------|---------------------|
| Celková cena za zabezpečenie kontrol a revízií zabezpečovacích zariadení (EPS,EZS,SKV) za obdobie platnosti zmluvy | 76 693,00 EUR bez DPH | 92 031,60 EUR s DPH |
|---|-----------------------|---------------------|

| | | |
|---|----------------------|--------------------|
| Mesačná paušálna cena za zabezpečenie pravidelných kontrol a revízií zabezpečovacích zariadení (EPS,EZS,SKV) | 1 597,77 EUR bez DPH | 1 917,32 EUR s DPH |
|---|----------------------|--------------------|

Mesačná platba fakturovaná poskytovateľom = Celková cena za zabezpečenie kontrol a revízií zabezpečovacích zariadení v období platnosti zmluvy/ 48 mesiacov.

Príloha č. 2 – Špecifikácia nadpaušálnych služieb a ceny

| | Cena za jednotku EUR bez DPH | Cena za jednotku EUR s DPH | Predpokladaný počet hodín | Celková cena bez DPH | Celková cena s DPH |
|---|------------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------|
| Prevádzka zariadení | | | | | |
| Prevádzková obsluha (HZS) | 24,00 | 28,80 | 20 hod | 480,00 | 576,00 |
| Administratívne, organizačné, koordinačné činnosti spojené so správou zariadení (HZS) | 24,00 | 28,80 | 20 hod | 480,00 | 576,00 |
| Čakanie vozidla (HZS) | 24,00 | 28,80 | 10 hod | 480,00 | 576,00 |
| Technický audit zariadení (HZS) | 24,00 | 28,80 | 10 hod | 480,00 | 576,00 |

| | Cena za jednotku EUR bez DPH | Cena za jednotku EUR s DPH | Predpokladaný počet hodín | Celková cena bez DPH | Celková cena s DPH |
|---|------------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------|
| Odborné prehliadky prípadných nových zariadení, vyhradených technických zariadení - EPS , EZS, SKV | | | | | |
| Odborné prehliadky a skúšky elektroinštalácie v základnom prostredí (HZS) | 24,00 | 28,80 | 100 hod | 2400,00 | 2880,00 |
| Odborné prehliadky a skúšky elektroinštalácie vo vonkajšom prostredí (HZS) | 24,00 | 28,80 | 80 hod | 1920,00 | 2304,00 |
| Odborné prehliadky a skúšky elektroinštalácie vo vlhkom/mokrom prostredí (HZS) | 24,00 | 28,80 | 150 hod | 3600,00 | 4320,00 |
| Odborné prehliadky a skúšky elektroinštalácie v prostredí s nebezp. výbuchu horľavých plynov (HZS) | | | 0 hod | | |

| | Cena za jednotku EUR bez DPH | Cena za jednotku EUR s DPH | Predpokladaný počet hodín | Celková cena bez DPH | Celková cena s DPH |
|---|------------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------|
| Preventívna a špecializovaná údržba, drobné opravy v zmysle nariadení výrobcov na zariadeniach: EPS, EZS, PTV, SKV alebo iných zmluvných zariadení za účelom predĺženia životnosti | | | | | |
| revízny technik – elektro (HZS) | 12,00 | 14,40 | 200 hod | 2400,00 | 2880,00 |
| servisný technik – EPS (HZS) | 12,00 | 14,40 | 200 hod | 2400,00 | 2880,00 |
| servisný technik - zabezpečovacie a prístupové systémy (EZS, SKV) (HZS) | 12,00 | 14,40 | 200 hod | 2400,00 | 2880,00 |
| projektová činnosť (HZS) | 13,00 | 15,60 | 350 hod | 4550,00 | 5460,00 |
| havarijné zásahy | 24,00 | 14,40 | 80 hod | 1920,00 | 2304,00 |
| práce v čase od 18:00 do 22:00hod (príplatok k HZS) | 3,60 | 4,32 | 50 hod | 180,00 | 216,00 |

| | | | | | |
|---|-------|-------|--------|---------|---------|
| práce v čase od 22:00 do 06:00hod (príplatok k HZS) | 6,00 | 7,20 | 50 hod | 300,00 | 360,00 |
| práce v sobotu (príplatok k HZS) | 6,00 | 7,20 | 50 hod | 300,00 | 360,00 |
| práce v nedeľu (príplatok k HZS) | 6,00 | 7,20 | 50 hod | 300,00 | 360,00 |
| neopodstatnená návšteva servisného technika - (obsluha nezvládne základne úkony a povinnosti) (HZS) | 24,00 | 28,80 | 50 hod | 1200,00 | 1440,00 |

| | Cena za jednotku EUR bez DPH | Cena za jednotku EUR s DPH | Predpokladaný počet km | Celková cena bez DPH | Celková cena s DPH |
|--|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------|
| Dopravné náklady - km | | | | | |
| osobné a úžitkové vozidlo do 3,5 t (km) | 0,40 | 0,48 | 1200 km | 480,00 | 576,00 |

| | Celková cena bez DPH | Celková cena s DPH |
|---|----------------------------|--------------------------|
| Spolu suma za nadpaušálne služby za obdobie platnosti zmluvy | 25 790,00 | 30 948,00 |

Príloha č. 3 - Zoznam subdodávateľov*

***Zoznam obsahuje údaje o všetkých známych subdodávateľoch, údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia.**